

Hafoin kilat sira la tarutu ona

Violénsia seksuál no violénsia bazeadu ba jéneru iha Timor-Leste

Violénsia seksuál no violénsia bazeadu ba jéneru (SGBV) nu'udar fenomenu globál ne'ebé jeneralizadu maibé dala barak konsidera nu'udar kestaun polítika ne'ebé sensível ka la hetan rekoñesimentu.¹ SGBV bele hamosu konsekuénsia sériu ba ema nia saúde físiku, reproduktivu no psikolójiku, no mós bem-estar sosiál, maibé mós reflète no reforsa dezigualdade entre mane no fetu.² Agora daudaun ema barak haree SGBV nu'udar obstakulu ba dezvoltamentu ekonómiku no sosiál iha estadu ida.³

Nota -informasaun ne'e konsidera eskala no magnitude SGBV hasoru fetu no labarik fetu iha Timor-Leste. Nota-informasaun ne'e mós konsidera kultura impunidade ne'ebé eziste iha Timor-Leste kona-ba SGBV no impede progresu ba kestaun ne'e; fetu no labarik fetu la bele 'goza' direitus umanus tanba SGBV; no fallansu sistemátika husi sistema seguransa no justisa hodi trata violasaun sira. Ho foku ba períodu pré-independénsia no pós-independénsia, nota-informasaun ne'e analiza evidénsia hodi ajuda identifika pontu entrada sira atu prevene no hamenus SGBV. Konkluzaun sira hanesan tuir mai:

- Fetu no labarik fetu kontinua hasoru número aas SGBV iha períodu pós-independénsia, no mós norma kultura ne'ebé eziste nu'udar obstakulu ba parseria tomak entre sosiedade no governu.
- Dokumentasaun, rekoñesimentu no kompensasaun ba krime seksuál ne'ebé fetu sira hetan durante okupasaun (no labarik sira ne'ebé moris husi violasaun seksuál) seidauk kompletu, no tanba ne'e impede kura no koñesimentu koletivu kona-ba SGBV.
- Mekanizmu tradisionál no formál falla atu ajuda fetu no labarik fetu relasiona ho SGBV, enkuantu reforma lejizlativu prinsipál kona-ba violénsia hasoru parseiru íntimu no membru família kleur la hetan aprovasaun husi Parlamentu.
- Iha nesiedade boot atu halo monitorizasaun beibeik kona-ba SGBV husi governu, polísia, ospítal no fonesedór servisu, no hadi'ak prosesu

halibur dadus nu'udar referénsia ba política sira.

- Servisu ne'ebé hala'o husi ONU nia Unidade Ema Vulneravel iha Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL) nia laran tenke haluan no hetan rekursu barak liu, hodi fornese asisténsia ba distritu hotu-hotu.
- Presiza hahi'i kompromisu forte atu prevene SGBV husi organisasaun sociedade sivil balu, no governu Timor-Leste no doador multilateral no bilateral sira tenke apoia kapasitasaun ba prestasaun servisu, monitorizasaun no edukasaun públika.

Nota-informasaun ne'e haree katak SGBV engloba violasaun oioin, inklui violasaun seksuál, violasaun seksuál iha kazamentu laran no tentativa violasaun seksuál; violénsia seksuál, inklui agresau, abuzu no asédiu físiku; esplorasau seksuál no tráfiiku, kazamentu forsadu, violénsia hasoru parseiru íntimu no membru família, no prátika kultural ne'ebé aat.⁴ Projetu ne'e uza termu prinsipál hanesan *violénsia hasoru parseiru íntimu* no *violénsia hasoru membru família*, hodi reflète loloos violénsia úniku ne'ebé komete iha relasaun íntimu ka relasaun ho kompromisu no violénsia ne'ebé komete husi membru família sira seluk. Termu *violénsia seksuál* uza nu'udar termu jerál, ne'ebé inklui agresau seksuál nu'udar elementu ida.

SGBV iha períodu pré-independénsia

Iha informasaun uitoan de'it kona-ba situasaun sosiál ba fetu no labarik fetu Timoroan molok 1975. Timor-Leste deskreve nu'udar sosiedade ne'ebé domina husi sistema patriarkal, no hetan influénsia husi fiar indijena oioin no legadu husi kolonializmu no katolisismu Portugés, ne'ebé maioria fetu mak agrikultór subsisténsia analfabetu.⁵ Estudu etnográfiku kona-ba fertilidade no jéneru iha Timor-Leste husi David Hicks hato'o observasaun jerál balu kona-ba relasaun jéneru, inklui opiniaun katak maskulinu mak superiór ba femininu, hanesan mós adultu (aman)

mak superiór ba labarik,⁶ ne'ebé hatudu iha publikasaun sira ne'ebé hakerek agora daudaun husi fetu timoroan sira (haree Kaixa 1).⁷

Kaixa 1 Fatór Sósio-Polítiku ne'ebé sai kauza fundamental ba SGBV iha Timor-Leste

Iha debate maka'as kona-ba oinsá norma kultural, polítiku no sosiál ne'ebé eziste fó impaktu ba ema ida-ida nia atitude ba violénsia. Iha Timor-Leste, sirkunstánsia, ideia no atitude lubuk ida bele fó influénsia ba SGBV, ne'ebé inklui:

- istória no kultura toleránsia ba violénsia ne'ebé komete husi mane sira iha sosiedade nia laran;
- justisa formál no setór seguransa ne'ebé fraku;
- dezempregu no kiak ne'ebé iha fatin hotu-hotu, liuliu iha distritu;
- dezlokasaun masivu iha 1999 no 2006;
- trauma nu'udar rezultadu husi períodu okupasaun;
- estrutura patriarkal iha sosiedade;
- prátika hafolin fetu (*barlake*);
- sistema lei no rezolusaun konflitu tradisionál (*adat*) ne'ebé domina husi mane;
- maski situasaun jeneralizadu ho mane ne'ebé hola fetu barabarak no polígamu (kaben ho fetu barak), iha preokupasaun maka'as ho fetu sira-nia kastidade (hahalok seksuál ne'ebé di'ak);
- alkolizmu (hemu lanu), joga osan no gasta osan ba futu-manu;
- iha persesaun katak fetu mak responsavel bainhira mane ida no fetu ida la bele hetan oan (infertilidade);
- bainhira abuzu akontese, família obriga ema hotu atu nonook; no
- asunsaun jerál husi públiku katak SGBV nu'udar buat normál.

Fonte: UNFPA (2005), p. 7.

Maioria informasaun ne'ebé disponivel kona-ba fetu no labarik fetu Timoroan entre 1975 to'o 1999 relaciona ho violénsia seksuál partikulár ne'ebé sira hetan durante okupasaun Indonézia. Fetu no labarik fetu Timoroan ho número ne'ebé la bele verifika hadau husi soldadu Indonézia ne'ebé halo violasaun seksuál no halo sira sai isin-rua; dalaruma soldadu kaer sira no sira sai atan; no iha tempu oin mai sira-nia família lakohi simu filafali. Violénsia bazeadu ba jéneru ne'ebé maka'as liu akontese durante período violénsia pós-referendu iha 1999: violasaun seksuál sistemátiku hasoru fetu no labarik fetu timoroan iha kontestu deportasaun forsadu ba kampu sira iha Timor Osidental.⁸ Deklarasaun sira kona-ba asuntu ne'e halibur ona husi ONU, ONG sira direitus umanus nian hanesan *Amnesty International*, Komisaun Direitus Umanus Indonézia, jornalista sira, no ONG sira Timoroan rasik.⁹ Maski nune'e, la iha estatistika ezatu kona-ba eskala no distribuisaun violénsia durante okupasaun to'o 1999 no konsekuentemente durante período deportasaun forsadu no internamentu iha Timor Osidental.

Obstakulu prinsipál ida ne'ebé prevene fetu no labarik fetu timoroan sira atu buka justisa ba período pós-okupasaun mak dokumentasaun la adekuadu. Bispu Belo hakerek iha 2001: 'Maizumenu ema na'in 3,000 mate iha 1999, fetu lubuk ida hetan violasaun seksuál no ema na'in 500,000 sai dezlokadu — ema na'in 100,000 seidauk filafali.'¹⁰ Frazee 'fetu lubuk ida' triste no loos — tanba istória kona-ba fetu no labarik fetu nia esperiénsia molok, durante no hafoin violénsia 1999 en jerál seidauk dokumenta, maski iha esforsu extraordináriu husi ema ne'ebé suporta fetu timoroan sira.

Iha rekoñesimentu jerál katak SGBV durante okupasaun ne'ebé komete husi militar Indonézia no grupu milisia iha motivasaun polítiku no halo ho maneira sistemátiku.¹¹ Relatóriu ida husi ONU konklui katak 'violasaun seksuál uza husi militar nu'udar tipu vingansa, ka atu obriga maluk sira atu sai husi fatin subar.'¹² Iha kontestu militarizasaun mós susar atu hetan ka haree insidente violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família.

Avaliasaun ne'ebé komprensivu liu hotu kona-ba violénsia seksuál iha Timor-Leste durante período okupasaun hakerek iha kapitulu 7.7 husi relatóriu final ne'ebé hasai husi Komisaun Simu-Malu, Lia-Loos no Rekonsiliasaun (CAVR),¹³ ne'ebé koñesidu nu'udar relatóriu *Chegal*, no aprezentatu tantu estatistika komu esperiénsia husi fetu no labarik fetu sira. CAVR rejista kazu violénsia seksuál hamutuk 853 no foti 'konkluziun ne'ebé klaru' katak 'vítima barak ... la mai ba oin hodi informa Komisaun kona-ba kazu sira ne'e.'¹⁴ Iha razaun balu ne'ebé esplika tanba sá estatistika ne'e la kompletu, ne'ebé

inklui vítima no sasin ne'ebé mate (liuliu durante período inisial husi konfliktu), vítima sira ne'ebé dalaruma iha Timor-Leste nia li'ur (liuliu iha Timor Osidental), esperiénsia ne'e moras no privadu tebetebes, ta'uk atu sai moe boot iha sosiedade ka família nia oin, ka bele hetan rejaisaun husi família, se públiku hatene kona-ba sira-nia esperiénsia. Iku liu CAVR decide katak iha possibilidade boot katak total violasaun seksuál aas liu duke número ne'ebé reporta.¹⁵

Parese katak dadus seluk hatudu iha prevalénsia SGBV ne'ebé aas liu durante 1999. Estudu ida iha 2004 ne'ebé envolve fetu timoroan na'in 288, hatudu katak un kuartu hatete katak sira hetan violénsia durante 1999.¹⁶ ONG prinsipál ida ne'ebé foka ba fetu timoroan, hanaran *Forum Komunikasi Untuk Perempuan Timor Lorosa'e* (FOKUPERS) dokumenta kazu violasaun seksuál hamutuk 46 durante violénsia 1999: kazu 9 ne'ebé halo husi soldadu Indonézia, kazu 28 ne'ebé halo husi milisia sira pro-Jakarta, no kazu 9 ne'ebé envolve atake konjuntu husi milisia no soldadu. Kazu 18 kategoriza nu'udar violasaun seksuál masivu.¹⁷ Relatóriu ida husi FOKUPERS hatete katak 'barak husi krime ne'e halo ho planeamentu, organizasaun no koordenasaun.'¹⁸ Entretantu, iha kampu refujiadu iha Timor Osidental, fatin ne'ebé fetu no labarik fetu na'in rihun ba rihun deporta ba, ekipa buka faktu nian iha estudu ida haree katak iha kazu violénsia hamutuk 163 kontra fetu na'in 119. Estudu ne'e nota katak violénsia seksuál hamosu impaktu sériu barabarak ba fetu sira-nia saúde, inklui, entre sira seluk, mate bainhira tuur-ahi, problema saúde reprodutiva ne'ebé kontinua, no moras psikolójiku.¹⁹ Kampania ida sei kontinua hodi hetan libertasaun fetu klosan balu husi kampu sira iha Timor Osidental ne'ebé kaer no uza hanesan 'trofeu funu nian' husi lider milisia sira.²⁰

Maski iha rekoñesimentu limitadu kona-ba kauza no konsekuénsia husi SGBV, relatóriu sira iha média konfirma katak 'vítima sira husi violasaun seksuál no eskravatura seksuál ne'ebé halo husi milisia kontinua lori efeitu husi violénsia pós-referendu iha Timor-Leste, hasoru ostrasizmu (hahalok sees hosi sira, la ko'alia ona ho sira) bainhira filafali.'²¹ Aleinde ezemplu uitoan de'it, hanesan livru *Buibere*²² no audiénsia CAVR kona-ba 'Fetu no Konfliktu',²³ fetu sira la ko'alia sai iha públiku kona-ba sira-nia esperiénsia. Ema ida ne'ebé defende fetu timoroan sira hatete iha Relatóriu CAVR katak 'Buat ida ne'ebé ema viola hanesan sira-nia personalidade no possibilidade atu moris livre husi ta'uk.'²⁴ Esperiénsia violasaun no estigmatizasaun prevene fetu no labarik fetu timoroan sira atu buka ajuda iha período pós-okupasaun, liuliu relaciona ho violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família.

SGBV iha período pós-independénsia

SGBV iha Timor-Leste akontese iha kontestu kiak no mukit en jerál, liuliu ba fetu no labarik fetu sira. Iha 2009, nasaun ne'e konsidera nu'udar kiak liu hotu iha Ázia no atrazadu tebes iha mundu tomak.²⁵ Tuir relatóriu ida husi ONU nia Programa Desenvolvimentu (UNDP) ne'ebé fó-sai iha Janeiro 2006, labarik na'in 90 husi 1,000 mate molok tinan ida, metade husi populasau analfabetu, 64% la iha ai-han ne'ebé suficiente, 50% la iha asesu ba bee moos, no 40% moris iha liña kiak ofisial nia okos (rendimentu USD 0.55 ba lora ida).²⁶ Maizumenu fetu na'in 95,000 simu injesaun esterilizasaun dezde 1975, dalaruma laho sira-nia konsentimentu,²⁷ no liu metade husi fetu no labarik fetu mak analfabetu.²⁸

Taxa mortalidade inan aas tebes. Prevalénsia mortalidade inan sai nu'udar indikadór importante kona-ba estatutu saúde no sosial ba fetu no labarik fetu en jerál. Estatistika ne'ebé prepara husi *Organizasaun Mundial Saúde nian* (WHO) iha 2001 nia inisiu hatudu katak número fetu ne'ebé mate bainhira tuur-ahi iha Timor-Leste aas liu dala rua duke nasaun sira seluk iha Ázia Leste ka rejiaun Pasifiku Osidental.²⁹ Tuir WHO, só parteira na'in 196 disponivel ba populasau 800,000 no menu un kuartu husi fetu timoroan iha asesu fasil ba sentru saúde ka parteira kualifikadu. UNDP no WHO observa katak estatistika ne'e reprezenta 'trajédia absolutu ida.'³⁰

Violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família

Kongresu Nasionál ba Fetu ne'ebé halo ba dala uluk iha 2000 identifika 'violénsia doméstika' nu'udar prioridade ba fetu timoroan sira.³¹ Kestaun SGBV iha uma laran sai nu'udar prioridade prinsipál ba ema ne'ebé suporta fetu timoroan sira no ONG Timor sira-nian, ne'ebé hatete katak tuir relatóriu iha nivel aas violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família akontese iha kada distritu.³² Prioridade ne'ebé fó ba kestaun ne'e husi ONG sira bazeadu koñesimentu katak fetu sira iha Timor-Leste hetan aumentu maka'as iha violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família no krime sira seluk dezde 1999.³³

Maski atensaun signifikativu fó ba kestaun ne'e dezde 2000, dadus la kompletu no baibain izoladu. Informasaun prinsipál hetan liuhosi keixa sira ne'ebé hatoo ba polisia, dadus husi servisu urjénsia ospital nian, relatóriu husi tribunál sira, no fornecedor servisu ONG sira. Infelizmente, maski Misaun ONU iha Timor-Leste iha mandatu atu promove igualdade jéneru, fonte dadus públiku kona-ba SGBV normalmente la fiavel ka la disponivel ba

públiku hodi halo peskiza.³⁴ Toò momentu bele konsege hametin no haluan sistema vijilánsia públiku ba estatística vital, dadus referénsia ONG nian sai nafatin nu'udar fonte dadus primeiru neébé dí'ak liu hotu kona-ba SGBV. Governu Timor-Leste depende loloos ba relatóriu husi ONG sira hodi prepara ninia relatóriu ba ONU nia Komisaun kona-ba Eliminaun Diskriminaun Kontra Feto (CEDAW).³⁵

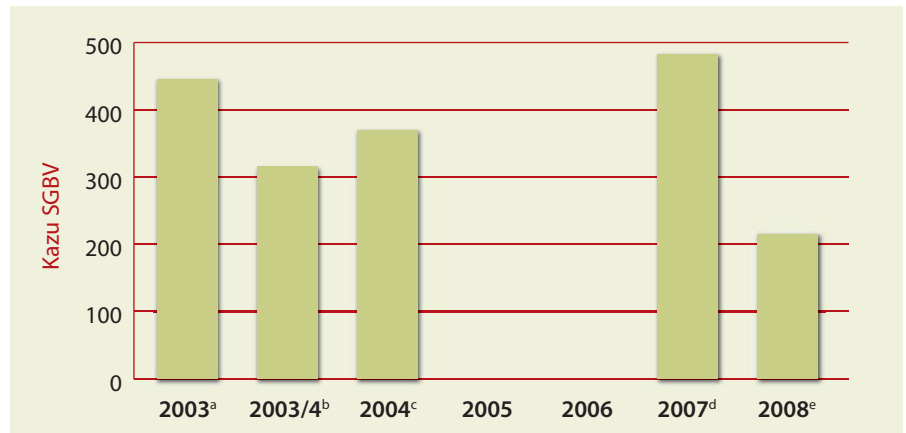
Dadus husi polísia hatudu katak iha keixa barak kona-ba SGBV bainhira kompara ho krime sira seluk dezde 2000. Bainhira estabese Polísia ONU nia Unidade ba Ema Vulneravel (VPU), iha esforsu atu garante katak maioria estasaun iha pelumenus ofisial feto na'in ida neébé hetan treinu espesifiku hodi fasilita entrevista ho vitima feto. VPU hahú halibur informasaun kona-ba violénsia bazeadu ba jéneru iha Outubru 2000, maibé la opera durante krize 2006 no tanba neé dadus la kompletu (haree Figura 1).

Iha 2008 VPU modifika klasifikasaun ba kazu violénsia bazeadu ba jéneru tanba muda violasaun seksuál husi 'violasaun doméstika' ba fali 'infrasaun seksuál' no kria kategoria rua foun hanaran 'agresaun/doméstika' no 'disputa/doméstika' hodi hakle'an koñesimentu kona-ba natureza kazu no dokumenta no responde dí'ak liu ba keixa espesifiku. Seidauk klaru implikasaun saida mak hetan husi modifikasaun ba kódigu sira, maibé parese katak bele ajuda polísia fó resposta neébé ezatu liu no kumpre ONU nia padraun reportajen kona-ba SGBV.³⁶ Iha VPU nia li'ur, PNTL la fó resposta konsistente ba vitima SGBV, no iha informasaun katak polísia iha distritu sira ignora violasaun sériu neébé akontese iha sira-nia prezensa.³⁷

Bele haree mós insidente SGBV bazeadu ba ema sira neébé vizita ospital, maski ospital no sentru saúde sira seluk iha Timor-Leste normalmente la prepara rejistu padronizadu kona-ba violénsia bazeadu ba jéneru ka identifika SGBV.³⁸ Inkéritu TLAVA ida haree katak kuaze un kintu husi feto hotu neébé vizita servisu urjénsia iha ospital Dili no Baucau iha tempu bailoro 2006–08 rejista nu'udar vitima violénsia doméstika, no proporsau neé saé toò un tersu ba feto sira ho idade 20–39.³⁹

Servisu apoiu prinsipál ba sobrevivente sira fornese husi ONG sira iha Timor-Leste. FOKUPERS no ONG hanaran Rekuperasaun no Dezenvolvimentu Psikososial iha Timor-Leste (PRADET) halaó programa referénsia no uma-mahon oioin no rai estatística kona-ba feto sira neébé kontakta sira-nia servisu. Governu nia Departamentu Servisu Sosial iha eskritóriu haat iha nasaun laran, maibé 'falta rekursu no kapasidade suficiente hodi halaó ninia mandatu hodi apoia ema neébé hasoru krize no fó servisu protesaun ba labarik'.⁴⁰

Figura 1 Insidente SGBV ne'ebé rejista husi VPU, 2003–08



Nota: a Maioria kazu iha 2003 klasifika nu'udar 'violénsia doméstika', maski número ezatu la hatete.
b Kobre período Julu 2003–Junu 2004, inklui kazu 'violénsia doméstika' hamutuk 201 no kazu 'violasaun seksuál' hamutuk 115.
c Kobre período Janeiro–Agostu 2004.
d Inklui kazu 'violénsia doméstika' hamutuk 215.
e Inklui kazu 'violénsia doméstika' hamutuk 161 no kazu 'violasaun seksuál' hamutuk 54.

Fonte sira: UNSG (2009), p. 12; UN Shadow Report (2009), p. 65.

Sira-nia estatística foin daudaun inklui iha Grupu Traballu ONG kona-ba CEDAW nia relatóriu-mahon (*shadow report*) ba CEDAW iha Marsu 2009 (haree Tabela 1).

Bele haree mós número no tipu SGBV bazeadu ba estatística monitorizasaun iha tribunál sira, neébé dala barak halibur no publika husi ONG Timoroan ida neébé foka ba setór justisa, hanaran Programa Monitorizasaun Sistema Justisa (JSMP). Bazeadu monitorizasaun durante fulan rua iha tribunál sira, kazu neébé envolve feto konstitui maioria (55%) husi audiénsia kriminal hotu neébé rejista no 78% husi kazu sira neé envolve agresaun seksuál neébé sériu.⁴¹ Relatoriu husi JSMP nia Unidade Servisu Apoiu ba Vitima husi Outubru 2007 toó Maiu 2008 identifika kazu violénsia doméstika hamutuk 24 husi kazu hamutuk 50.⁴² Relatoriu sira husi JSMP

sei sai fonte informasaun prinsipál kona-ba oinsá polísia no tribunál trata kestaun SGBV.⁴³

Ikus liu, fonte informasaun neébé valiozu kona-ba SGBV inklui inkéritu sosial ba família timoroan sira husi *International Rescue Committee* (IRC) iha 2002 no 2003⁴⁴ hamutuk ho konsórsiu peskiza ida. Entre ema sira neébé tuir inkéritu iha 2002, 43% hatete katak hetan pelumenus insidente violénsia ida husi sira-nia parseiru.⁴⁵ Iha 2003, 51% husi feto timoroan kaben-na'in hatete katak sira sente la seguru iha sira-nia relasaun, no mós katak disputa família no violénsia neébé komete husi katuas-oan hasoru nia ferik-oan konsidera nu'udar 'buat normal' maibé akontesimentu neébé privadu tebetebes iha família nia laran.⁴⁶

Feto sira rasik nia atitude ba violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família

Tabela 1 Kazu SGBV ne'ebé rejista husi ONG sira, 2000–09

Kategoria ^a	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009 ^b
Violénsia doméstika	37	36	39	11	30	58	34	62	117	27
Violénsia Seksuál (adultu)	6	5	19	18	5	8	9	9	2	2
Violénsia Seksuál (labarik)	1	1	10		8	12	2	1	5	
Intensaun atu halo violénsia seksuál			4	1		2	3	5	1	7
Insestu	2	2	2		6	2	4	4	12	1
Abuzu seksuál	4	3	4		3		2			1
Abandonu	33	31	45	14	23	23	18	30	29	3
Tortura			10	10	1	5	4	3	5	2
Difamasaun	1	8	1	1		3		2	1	
Kazamentu forsadu				1	1	3			2	
Intimidasaun bazeadu ba jéneru					1	1	3	9		
Totál	84	100	131	46	84	117	80	118	180	36

Nota: a Kategoria sira refleto FOKUPERS nia kategoria 11 kona-ba tipu ('kritériu') SGBV.

b Inklui dadus ba Janeiro no Fevereiro 2009 de'it.

Fonte: Grupu Traballu ONG kona-ba CEDAW (2009), p. 63–64



Em a inklui Prezidente Jose Ramos Horta (liman karuk) no Primeiru Ministru Xanana Gusmao (liman loos) ho postál ne'ebé sira asina hodi apoia aprovasaun Lei kontra Violensia Doméstika, 3 Novembru 2009. © JEN WARD / UNIFEM

ladún di'ak nafatin. Liu metade (51%) husi sira ne'ebé tuir inkéritu iha 2003 konkorda maka'as katak 'mane ida iha razaun di'ak atu baku nia ferik-oan bainhira la tuir ninia hakarak'.⁴⁷ Tanba ne'e, bele hatene katak iha motivausaun uitoan de'it atu buka ajuda hodi trata violénsia. Maizumenus 45% husi respondente konkorda maka'as ho deklarasaun katak 'problema família tenke diskute de'it ho membru família' no 51% husi fetu sente katak opsaun di'ak liu hotu iha sira-nia situasaun mak buka apoia husi sira-nia família. Maioria fetu ne'ebé la buka ajuda ba violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família ba de'it sira-nia família (32%), maski proporsaan ki'ik liu (5%) buka 'justisa tradisionál' ka polísia (3%), ka hakarak haluha de'it (9%).⁴⁸

Violénsia seksuál ne'ebé politiza

Hanesan nota iha leten, dadus kona-ba violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família dala barak la haketak husi dadus kona-ba violénsia seksuál ne'ebé akontese iha uma nia li'ur, insidente ne'ebé halo husi membru família, ka abuzu ba labarik. Estudu IRC iha 2003 haree katak violénsia ne'ebé halo husi ema ne'ebé la'os membru família tun kedas hafoin krize iha 1999, violénsia fíziku tun 75.8%, no violénsia seksuál tun 57.1%.⁴⁹ Maibé, durante período ida-ne'e iha dokumentasaun ne'ebé hatudu katak membru balu husi ONU nia forsa hakiak pás halo abuzu hasoru fetu no labarik fetu.⁵⁰

Runguranga ne'ebé akontese iha Dili iha tinan 2006 dala ida tan subliña katak fetu sira vulneravel iha Timor-Leste agora daudaun.⁵¹ Sekretáriu Jerál ONU hatete katak 'ema barak ne'ebé sai dezlokadu nu'udar rezultadu husi krize hamosu efeitu ne'ebé aat liu ba fetu no labarik fetu, inklui tuur-ahi prematuru no vulnerabilidade ba abuzu seksuál iha kampu sira ne'ebé sobrelotadu.⁵² Tha Juñu 2009 rezidente sira

hahú sai husi kampu refujiadu ida ikus liu hotu ne'ebé autoridade sira taka, liu tinan tolu dezde runguranga obriga maizumenus ema na'in 100,000 halai husi sira-nia uma.⁵³

Tráfiku no prostituisaun

Iha 2004 Fundasaun Alola publika relatóriu dahuluk kona-ba tráfiku umanu. Relatóriu ida-ne'e haree katak tráfiku umanu sai problema boot liu, no Timor-Leste sai rai-destinu tanba prezensa traballadór internasionál barabarak, inklui forsa hakiak pás.⁵⁴ La iha evidénsia iha momentu ne'ebá katak ema balu lori sai husi Timor-Leste, maski iha preokupasaun katak ida-ne'e bele akontese tanba kiak estremo.⁵⁵ Prostituisaun mós aumenta. Estudu Alola nian haree katak durante período peskiza maizumenus traballadór seksuál (*sex worker*) fetu timoroan na'in 100 no mane timoroan na'in 100 envolve iha prostituisaun iha Dili. Relatóriu ne'e mós haree katak maioria traballadór seksuál sira fetu timoroan tama prostituisaun hafoin hetan abuzu seksuál, violasaun seksuál ka abandona husi sira-nia namorada ka katuas-oan. Maioria traballadór seksuál sira ne'ebé tuir entrevista mós hatete katak sira hetan violénsia no intimidasaun durante envolve iha prostituisaun, inklui abuzu verbál, abuzu no violasaun seksuál.⁵⁶

Observasaun ikus liu husi relatóriu CEDAW iha 2009 CEDAW haree katak governu Timor-Leste tenke foka filafali hodi prosesa no fó kastigu loloos ba ema sira ne'ebé halo tráfiku umanu.⁵⁷ Relatóriu ne'e mós rekomena katak governu tenke estabelese servisu apoia espesializadu ba vitima fetu ne'ebé lori tama Timor-Leste liuhosi tráfiku umanu, no mós halo esforsu hodi prevene tráfiku umanu husi Timor-Leste ba nasaun seluk, inklui tau matan ba kauza fundamentál ba tráfiku no hadi'ak fetu nia situasaun ekonómiku. CEDAW mós rekomena katak Timor-Leste tenke

ratifika Protokolu atu Prevene, Hapara no Fó Kastigu ba sira ne'ebé halo Tráfiku Umanu, liuliu Tráfiku Feto no Labarik Feto.⁵⁸ Relatóriu ne'e mós enkoraja governu Timor-Leste atu aprova lalais lei kona-ba protesaun sasin no inklui iha ninia relatóriu oin mai dadus dezagregadus tuir seksu no informasaun kona-ba prostituisaun.⁵⁹

Reforma Lejizlativu

Situasaun SGBV iha Timor-Leste sai komplikadu liu tanba falta prinsípiu no rekursu legál ne'ebé klaru hodi prosesa violasaun. Iha Novembru 2002 Gabinete Promosaun Igualdade, ne'ebé agora hanaran Gabinete Sekretária Estadu ba Promosaun Igualdade (SEPI), komesa prepara lejizlasaun kona-ba violénsia doméstika, no Ezbosu Lei kontra Violénsia Doméstika promulga iha 2003 nia rohan.⁶⁰ Lei ne'e aprova husi Konsellu Ministru iha Agostu 2009, maibé seidak aprova husi parlamentu iha Novembru. Kódigu Penál aprova iha Marsu 2009, ne'ebé kriminaliza maioria krime seksuál,⁶¹ konsidera krime hanesan ne'e nu'udar violasaun ba fetu nia direitu ba seguransa no integridade fíziku, no garante katak prosesu kriminal la depende ba keixa formál husi vitima.

Ezbosu Lei kontra Violénsia Doméstika trasa konseitu jerál kona-ba violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família no klarifika katak violénsia doméstika (hanesan define iha Kódigu Penál) mak krime públiku. Lejizlasaun komplementár estabelese enkuadramentu ba rede nasionál sentru apoia no servisu hodi ajuda vitima violénsia doméstika, no mós pagamentu seguransa sosiál. Ezbosu Lei kona-ba Fó Apoiu ba Vitima sira estabelese sistema seguransa sosiál ida (hanesan pensaun) atu fó apoia ba vitima violénsia doméstika se sira hetan obrigausaun atu sai husi uma. Lei ida-ne'e bazeia ba prinsípiu fundamentál hodi respeita unidade família no obrigausaun atu tau matan ba membru família. Ezbosu Lei kona-ba Fornesimentu Uma-Mahon/Sentru Apoiu ba Vitima Violénsia Doméstika estabelese rede sentru apoia ba vitima violénsia doméstika. Objektivu husi lei ida-ne'e mak 'hametin no haluan servisu ne'ebé iha tiha ona iha Timor-Leste'.⁶²

Iha nesiedade boot atu hadi'ak lejizlasaun kona-ba SGBV. Lei Indonézia, ne'ebé vigora molok referendu, kontinua vigora durante período ONU nia Administrasaun Tranzitóriu iha Timor-Leste (UNTAET), exetu bainhira la kumpre padraun espesífiku kona-ba direitus umanus internasionál, hanesan Konvensaun ONU kona-ba Eliminasau Diskriminasaun Hotu-Hotu hasoru Fetu. Tuir Kódigu Penál Indonézia, violénsia doméstika la konsidera nu'udar infrasaun espesífiku. Prokuradór sira tenke uza krime agresaun fíziku no tortura, no la

iha proibisaun ba ameasa atu halo violénsia, tentativa agresaun, ka violasaun iha kazamentu nia laran.⁶³ Kódigu Penál 2009 mós la inklui dispozisaun kona-ba violasaun iha kazamentu nia laran.

Maibé, UNTAET rekoñese importánsia atu inklui direitu ba vitima husi violénsia iha ninia regulamentu kona-ba prosedimentu kriminal.⁶⁴ Juis investigasaun hetan autoridade hodi prevene ema neébé hetan kapturasau tanba halo violénsia hasoru parseiru íntimu ka membru família atu la bele hela iha família nia uma durante período investiga no prosesa kazu; no bainhira kondena ema neébé halo krime violénsia, juis bele hatún orden atu selu kompensasaun ba vitima.⁶⁵ Regra sira sei vigora toó agora, no prosedimentu hirak-neé inklui iha Ezbosu Lei. Artigu 37 husi Konstituisan Timor-Leste hatete katak polísia bele tama ba uma sein autorizasaun bainhira sira iha fiar razoável katak ema ida bele hetan ameasa ba sira-nia moris ka kanek fiziku todan.

Asesu ba justisa ba vitima sira husi SGBV

Aleinde reforma legál neébé la'ó neineik, iha limitasaun sériu kona-ba oinsá trata asuntu SGBV iha sistema tribunál formál no prosesu justisa tradisionál. JSMP hatete iha 2003 katak violénsia doméstika konstitui 40% husi kazu hotu neébé rejista iha Divizaun Kriminál husi sistema tribunál distritál, maibé 'sistema justisa continua la fó atensaun ba infrasaun neébé sériu hanesan neé. Komunitade lokál, investigadór polísia no prokuradór continua trata infrasaun barak hanesan neé ho maneira la apropriadu tanba refere ba mediasaun hodi hetan rezolusaun'.⁶⁶

Dezafiu espesifiku inklui katak iha juis timoroan uitoan de'it neébé iha kualifikasaun legál, no número ki'ik mak fetu; nomeasaun juis atrazadu; juis sira atende treinu iha Portugal durante tempu naruk no tanba neé la disponivel; susar transfere abilidade husi asesór internasionál; kontratu tempu badak ba juis internasionál, juis uitoan de'it mak fetu ka juis sira la koñese didi'ak kestaun SGBV; lejislasaun neébé la kompletu; lejislasaun neébé dala barak la koresponde ho realidade sira neébé eziste iha Timor-Leste; planeamentu la didi'ak no falta abilidade administrativu iha setór judisiál.⁶⁷ JSMP konklui katak 'krime agresaun seksuál la hetan kastigu neébé adekuaudu', no hatete mós katak 'sentensa badak neébé hatún iha kazu hanesan neé la halo vitima sira fiar ba sistema justisa formál, ka la fó insentivu ba vitima iha futuru atu hasoru difikuldade neébé relasiona ho julgamentu iha sistema justisa formál'.⁶⁸

Bele haree katak judisiáriu neébé foun dezenvolve an sei falta esperiénsia, hanesan

hatudu iha kazu koñesidu ida neébé akontese iha 2001 no envolve sirurjiaun Timoroan ida husi sirurjiaun uitoan de'it mak iha Timor-Leste, hanaran Dr Sergio Lobo, neébé hetan kapturasau hafoin halo agresaun sériu ba nia ferik-oan. Maski nia ferik-oan hetan kanek todan, Lobo hetan liberdade husi prizaun no husik livre husi painél juis neébé mane hotu, neébé hatete katak 'situasaun kulturál iha Timor-Leste permite mane ida atu kontrola hahalok husi ninia ferik-oan'.⁶⁹

Lei tradisionál

Tanba iha atrazu atu aprova no implementa lejislasaun formál kona-ba SGBV, ema barak uza *adat*—mekanizmu justisa tradisionál iha nivel suku—hodi trata kazu violénsia doméstika. ONG Timoroan no internasionál hatoo sira-nia preokupasaun kona-ba mekanizmu hirak-neébé relasiona ho SGBV. Mekanizmu sira la konsistente ka la hanesan; dala ruma uza ba kazu violénsia kriminal neébé sériu, inklui oho no violasaun seksuál; no tanba mane de'it mak bele sai juis lei tradisionál nian, ida-neé reforsa atitude patriarkál.⁷⁰ ONG lokál sira fó informasaun kona-ba kazu neébé vitima hetan presau atu simu rezolusaun liuhosi mekanizmu tradisionál maski sira lakohi, no suspeitu sira la bele goza sira-nia direitu ba julgamentu neébé justu.⁷¹

Komunidade rural barak sei iha tendénsia atu resolve insidente doméstika liuhosi *adat*, neébé maluk mane husi vitima fetu hetan kompensasaun husi infratór liuhosi prezente karau ka sasán sira seluk.⁷² Mézmuke vitima inisialmente fó-hatene polísia – maibé iha maioria kazu la hatoo keixa – vitima dala barak sei dada fali ninia keixa, tanba nia sei la hetan benefísiu bainhira ema neébé sustenta uma laran hetan sentensa prizaun no umillasaun.⁷³

Mekanizmu justisa tradisionál reflète atitude tradisionál kona-ba fetu no labarik fetu nia knaar iha família laran. Peskiza husi IRC hatudu katak mane barak sei haree sira-nia ferik-oan nu'udar sira-nia propriedade, tanba sira selu tiha ona fetu nia folin. Relatoriu neé hatudu katak fetu nia folin bele toó USD 1,900; hamutuk ho persesaun husi mane katak fetu lakohi tuir ninia hakarak, no tanba neé mane bele baku fetu.⁷⁴ Relatoriu neé konklui katak 'fetu nia direitu la hetan konsiderasaun adekuaudu ... iha prosesu justisa lokál. Sistema fiar lokál determina poder neébé fó ba ema ida-idak, no fetu sira la hetan poder, liuliu relasiona ho poder atu foti desizaun iha kontestu justisa lokál'.⁷⁵ Timor-Leste nia lider feminista mak koñesidu liu hotu, neébé uluk serbisu nu'udar Asesór Jéneru ba UNTAET, Maria Domingas Fernandes Alves (mak ema barak bolu Micato), hatete katak justisa tradisionál tenke halakon tanba prátika neé 'limite esforsu atu

dezenvolve instituisaun judisiál no hafraku estabelesimentu lei no orden'.⁷⁶

Intervensaun atu tau matan ba SGBV iha Timor-Leste

Timor-Leste iha administrasaun nasional neébé sufisiente hodi tau matan ba SGBV. SEPI iha programa prinsipál haat atu promove igualdade ba fetu no habiit fetu, neébé inklui programa ida hodi hametin kapasidade nasional atu tau matan ba violénsia bazeadu ba jéneru.⁷⁷ Iha 2004 Governu nasional nomeia Pontu Fokál sira ba Jéneru no Direitus Umanus iha administrasaun distritu no Ministériu neébé relevante mós tenke kontribui ba koordenasaun multi-setoriál relasiona ho SGBV. Maibé, CEDAW hatoo preokupasaun kona-ba falta rekursu finanseiru no umanu hodi garante katak eskritóriu sira neébé foin estabese bele funsiona didi'ak.⁷⁸ Klaru katak iha neseseidade ba planu asaun nasional neébé forte kona-ba prevensaun SGBV iha ajénsia governu hotu-hotu.

Dezenvolvimentu pozitivu ida mak SEPI hetan subsidiu liu USD millaun 5 hodi servisu hamutuk iha 2008–10 atu habiit fetu iha área ekonómiku no fó protesau hasoru violénsia. Atividade sira inklui hametin sistema referénsia no ajénsia iha distritu, liuliu ligasaun ho polísia no ONG sira; treinu no monitorizasaun ba konsellu suku kona-ba oinsá bele implementa sira-nia knaar foun hodi hamenus violénsia doméstika; harii mós sistema fatin-seguru iha ospital distritál sira; no atividade sira atu prevene tráfiuku, fornese rehabilitasaun ba infratór sira, no hasaê mane sira-nia ativismu hasoru violénsia.⁷⁹

Relasiona ho prestasaun servisu, Rede Parseiru Referénsia kona-ba Violensia Bazeadu ba Jéneru nu'udar parseria entre públiku-ONG sira neébé regularmente lori hamutuk ajénsia prinsipál sira hotu, no mós fó sujestaun no konsellu ba governu no doador sira. Iha Dili, FOKUPERS fó servisu neébé komprensivu liu hotu, inklui akonsellamentu espesializadu, konsellu legál, akompañamentu iha tribunál, no uma-mahon. Organisaun neé mós ativu iha distritu haat liuhosi ninia pontu fokál ba violénsia bazeadu ba jéneru neébé servisu iha comunidade nia laran. PRADET nu'udar ONG ida neébé iha koñesimentu espesial kona-ba akonsellamentu saúde mental no apoiu psikososiál. Ninia sistema 'dalan referénsia' fó matadalan ba vitima husi violénsia kona-ba oinsá bele utiliza servisu oiain.⁸⁰ PRADET mós dezenvolve tiha ona protokolu medisina forense komprensivu neébé espesifiku ba Timor-Leste neébé bele uza hodi dokumenta kanek neébé laós de'it kauza husi agresaun

seksuál, maibé mós husi violénsia doméstika no abuzu ba labarik. Maibé, iha dezafiu neébé kontinua hodi hetan fatin iha ospítal nasional neébé apropriadu, privadu no seguru ba vitima sira, tanba espasu limitadu iha ospítal sira.⁸¹

Dezde 1999 iha esforsu edukasaun públika oioin kona-ba SGBV, mézmuke dezafiu ida neébé kontinua mak númeru analfabetu neébé aas. Esforsu ida neébé hetan susesu duni mak Asosiasaun Mane sira Kontra Violénsia (AMKV), ONG ida neébé kompostu husi mane voluntáriu neébé ativu iha distritu hitu.⁸² Parseiru sira hotu, inklui governu, ONG no doador jeralmente konkorda kona-ba asaun neébé Timor-Leste tenke foti hodi prevene SGBV. Maibé, sei iha dezafiu rekursu no lojístiku neébé sériu hodi halo reforma neé.

Dezafiu prinsipál sira

Parseiru prinsipál neébé tau matan ba SGBV prepara ona rekomendasaun lubuk ida kona-ba política no asaun neébé nesésáriu iha futuru hodi kombat SGBV iha Timor-Leste. Rekomendasaun hirak-neé mosu husi prosesu hatóó relatóriu CEDAW nian iha 2009,⁸³ advokasia ONG,⁸⁴ relatóriu sira ONU nian,⁸⁵ no saida mak halaó husi doador sira.⁸⁶ Rekomendasaun sira jeralmente bele fahe ba kategoria tolu no inklui: garante katak feto no labarik feto iha asesu ba justisa, inklui resposta inisiál neébé sensível husi polísia; garante katak sira iha asesu ba servisu apoiu neébé adekuadu; no prevene violénsia hasoru feto no labarik feto liuhosi mudansa ba comunidade nia atitude. Ami reeve dezafiu importante lima iha neé.

Hadi'ak reporte polísia nian no resposta.

Treinu polísia kona-ba resposta inisiál ba keixa SGBV nian importante tebes atu garante aprosimasaun neébé foka ba vitima, neébé nesésáriu iha kazu SGBV. Hodi alkansa buat neé, presiza apoiu tékniku no finansairu ba VPU iha nivel nasional. Presiza mós halo padronizasaun ba prosedimentu no protokolu ba kazu SGBV, hodi garante katak ezame médiku bele uza nu'udar evidénsia iha prosesu formál iha tribunál. Ida-neé signifika katak presiza apoiu lojístiku neébé boot liu iha nivel distritu ba unidade sira hotu, hamutuk ho hadi'ak polísia nia facilidade.⁸⁷

Asesu imediatu ba servisu saúde no trauma.

Maski Timor-Leste iha rede referénsia neébé di'ak, sei iha nesesidade lubuk ida, inklui prosesu no protokolu neébé padronizadu hodi refere vitima sira; hadi'ak resposta saúde ba vítima sira; hasa'e koñesimentu ba ema sira neébé iha autoridade; no hasa'e asesu ba ema sira neébé hela iha Dili nia li'ur. Importante tebes atu hetan dadus neébé komprensivu liu hodi alkansa objetivu

hirak-neé. CEDAW hatuur katak Timor-Leste tenke halo koleasaun sistemátiku ba dadus dezagregadus tuir seksu kona-ba violénsia oioin hasoru feto, inklui violénsia doméstika, no mós peskiza kona-ba prevalénsia no kauza fundamentál ba violénsia hanesan neé.⁸⁸

Hapara kultura impunidade. Feto timoroan hetan SGBV dezde 1999 iha kontestu partikulár ida—lahó servisu sira neébé sira presiza hodi hetan rekuperasaun nu'udar sobrevivente husi violénsia bazeadu ba jéneru neébé akontese durante konfliktu armadu. Resposta neébé fó ba vitima husi violensaun seksuál no sira-nia oan inklui la rekoñese sira-nia esperiénsia no la ko'alia sai ka halo buat ida hodi responde ba sira-nia neseseidade urjente bazeia ba programa apoiu sosiál neébé reforsa konseisaun kulturál neébé konservativu. Presiza lideransa hodi levanta rekomendasaun kona-ba SGBV husi relatóriu *Chega*.⁸⁹ no tau matan ba ligasaun ho SGBV iha período pós-okupasaun.

Hametin prosesu legál. Hametin kompromisu ba prinsípiu estadu-direitu, judisiáriu neébé sensível ba jéneru, no estabesele norma no padraun ba aprosimasaun neébé kompletamente la simu SGBV, nu'udar elementu prinsipál husi reforma legál. Buat neébé presiza atensaun urjente mak aprova no implementa ezbosu lei sira, fó apoiu apropriadu ba sira-nia implementasaun, no monitoriza sira-nia efikás. Presiza política sira neébé prevene violénsia no hatún konsekuénsia ba infratór sira; fó feto sira oportunidade atu proteje an no sira-nia oan husi violénsia; fó informasaun neébé nesésáriu ba feto sira kona-ba oinsá bele hetan asesu ba sira-nia direitu; no garante katak feto sira hetan tratamentu justu no ho respeitu husi pesoál sira iha sistema justisa, nu'udar komponente adisionál neébé importante. Presiza mós aumenta feto sira-nia nia envolvimentu iha prosesu justisa tradisionál, inklui mós padraun no protokolu kona-ba oinsá bele uza mediasaun iha kazu neébé envolve violénsia bazeadu ba jéneru. CEDAW rekomenda katak tenke iha objetivu atu trata kazu SGBV liuhosi sistema penál formál.⁹⁰

Prevene violénsia. Bainhira prevene SGBV, ida-neé fó valór ba feto no labarik feto nia seguransa, no hatudu kompromisu neébé valiozu husi lider sira timoroan hodi muda neineik atitude no hahalok. Dalaruma susar liu hotu atu alkansa objetivu ida-neé, tanba iha atitude kulturál neébé forte kona-ba papél jéneru iha Timor-Leste. Medida sira atu prevene violénsia hasoru feto no labarik feto inklui hasa'e koñesimentu liuhosi esforsu koordenadu iha nivel hotu, muda comunidade nia atitude kona-ba violénsia, no hasa'e feto sira-nia pozisaun iha sociedade. Governu no doador sira tenke

identifika no fó fundu prinsipál ba ONG sira neébé implementa ona programa no modelu inovadór, hanesan servisu neébé halaó husi AMKV ho mane no labarik mane timoroan, no servisu monitorizasaun neébé halaó husi ONG sira hanesan PRADET, JSMP no FOKUPERS, neébé bele hametin no implementa intervensaun hanesan neé iha nivel nasional. ONU, ONG no doador sira bele foka hodi habiit feto sira nu'udar estratéjia prevensaun ida ba tempu naruk hodi hamenus SGBV, inklui atu fó apoiu ba bem-estar liuhosi servisu sira neébé tau matan ba violénsia bazeadu ba jéneru.

Konkluzau

Atubele hamenus SGBV iha Timor-Leste tenke iha mudansa signifkativu husi indivíduu, comunidade no sociedade, no buat neé presiza tempu. Atitude kulturál eziste kleur ona no susar atu enfrenta no hakat liu. Maski dalan ba oin sei naruk, norma no atitude sira konsagra iha lei, ho nunéé pasu dahuluk neébé esensíal mak reforma enkuadramentu legál hodi orienta filafali fiar no hahalok sira.

Abut husi krize SGBV iha Timor-Leste mak natureza patriarkál husi sociedade, neébé aumenta husi istória konfliktu violénsia neébé foin akontese, neébé tau feto sira iha pozisaun segundu klase neébé sira depende ba mane no tenke tuir mane nia hakarak. ONG sira rekoñese katak tenke foka ba problema neé hodi tau matan ba SGBV, no mós atubele hametin estabilidade no prosperidade iha Timor-Leste. Bainhira habiit feto no labarik feto atubele moris livre husi dependénsia ekonómiku, sosiál no emosional ba mane sira, sei fó benefisíu ba sociedade tomak. Maibe, molok bele alkansa ida-neé, tenke halo esforsu barak hodi dokumenta di'ak liu SGBV no fó kastigu ba sira neébé halo SGBV, no mós apoia vitima sira hodi hetan rekuperasaun.

Nota

Nota-Informasaun *neé prepara husi Susan Harris-Rimmer, akadémiku ida husi Australia neébé foka ba kestaun direitus umanus no refujiadu. Nia serbisu nu'udar peskizadór iha Australian National University nia Sentru ba Governasaun no Justisa Internasionál, no sai membru iha konsellu UNIFEM Australia.*

- 1 Deklarasaun Beijing no Plataforma ba Asaun,(2005), paragrafu 112112.
- 2 UNGA (1992).
- 3 AusAID ODE (2008).
- 4 UNGA (1993).
- 5 Roynestad (2003).
- 6 Hicks (2004).
- 7 Grupu Traballu ONG kona-ba CEDAW (2009), p. 69.
- 8 Relatór Espesial sira ONU nian (1999).

- 9 Haree Relatór Especial sira ONU nian (1999); ICIET (2000); Amnesty International (2001); KPP HAM (2000); McDonald et al. (2002); FOKUPERS (2000); Godinho (2001).
- 10 Belo (2001).
- 11 Eaton (1999).
- 12 Relatór Especial sira ONU nian (1999), para. 46.
- 13 CAVR (2005).
- 14 CAVR (2005), p. 109.
- 15 CAVR (2005), p. 109.
- 16 Hynes et al. (2004), p. 294.
- 17 FOKUPERS (2000).
- 18 AFP (2000).
- 19 TKTB (2000).
- 20 Farsetta (2001).
- 21 AFP (2000).
- 22 Winters (1999).
- 23 CAVR (2003).
- 24 CAVR (2003), p. 56.
- 25 Pozisaun 163 iha mundu husi totál 193, tuir CIA (2008).
- 26 UNDP (2006), p. 2.
- 27 Sissons (1997).
- 28 Boudre (2004).
- 29 WHO (2001).
- 30 UNDP (2002).
- 31 Carey (2001), pp. 255–65.
- 32 Bazeia ba FOKUPERS nia informasaun no dadus ruma; haree Peirera (2001); O’Kane (2001).
- 33 Peirera (2001). Relatoriu IRC la konklui katak violénsia aumenta, no sujere katak nivel aas violénsia iha uma laran dalaruma la vizivel tanba okupasaun.
- 34 RDITL (2008), p. 19. Haree mós TLAVA (2009).
- 35 RDITL (2008), p. 19.
- 36 Dadus anual agora sei disponivel husi bazededadus Sekretáriu Jerál ONU nian kona-ba violénsia hasoru fetu, pájina nasaun Timor-Leste nian (UNSG, 2009), maibé dadus kompletu husi VPU entre 2000 toò 2009 la disponivel ba públiku.
- 37 JSMP (2005a; 2005b).
- 38 UNFPA (2005), p. 13.
- 39 TLAVA (2009), p. 1.
- 40 AusAID ODE (2008), p. 197.
- 41 JSMP (2004).
- 42 Grupu Traballu ONG kona-ba CEDAW (2009), p. 64.
- 43 JSMP (2004; 2005a; 2005b).
- 44 Joshi no Haertsch (2003); Swaine (2003).
- 45 Hynes et al. (2004), p. 294.
- 46 Joshi no Haertsch (2003).
- 47 Swaine (2003), p. 17.
- 48 Swaine (2003), p. 13.
- 49 Joshi and Haertsch (2003); Hynes et al. (2004).
- 50 Murdoch (2006).
- 51 Kearney (2007).
- 52 UNSG (2006), para. 99.
- 53 AFP (2009).
- 54 Fundasaun Alola (2004).
- 55 Horta (2009).
- 56 Fundasaun Alola (2004).
- 57 CEDAW (2009), para. 32.
- 58 Timor-Leste seidaun asina ONU nia Konvensaun Kontra Krime Organizado Transnasionál.
- 59 CEDAW (2009), para. 32.
- 60 Ezbosu iha versaun Ingles disponivel de’it husi *website* JSMP nian: <<http://www.jsmp.minihub.org>>.
- 61 Inklui violasaun seksuál, agresau seksuál, insestu, no abuzu ba labarik.
- 62 UNSG (2009).
- 63 Kódigu Penal Indonézia, haree Artigu 285.
- 64 UNTAET iha autoridade tomak ba setór justisa iha momentu neê.
- 65 Reglamentu UNTAET 30/2000.
- 66 JSMP (2003), p. 7.
- 67 JSMP (2004), p. 9.
- 68 JSMP (2005a), p. 5.
- 69 JSMP (2001).
- 70 Hohe no Nixon (2003).
- 71 Amnesty International (2001), p. 42.
- 72 Amnesty International (2001), p. 42.
- 73 Joshi no Haertsch (2003).
- 74 Swaine (2003), p. 3.
- 75 Swaine (2003), p. 3.
- 76 Amnesty International (2001), p. 42. Feminista Timoroan sira seluk hanoin katak dalan úniku atu avansa fetu nia asesu ba justisa mak reforma justisa tradisional hodi kumpre direitus umanus.
- 77 AusAID ODE (2008), p. 110.
- 78 CEDAW (2009), para. 23.
- 79 AusAID ODE (2008), p. 110. Haree *Men Engage Network*.
- 80 AusAID ODE (2008), p. 110.
- 81 AusAID ODE (2008), p. 111.
- 82 AusAID ODE (2008), p. 111.
- 83 CEDAW (2009).
- 84 Grupu Traballu ONG kona-ba CEDAW (2009).
- 85 UNFPA (2005).
- 86 AusAID ODE (2008).
- 87 Styles-Power, Hamilton, no Hall (2008).
- 88 Dekretu-Lei Nu. 5/2004, para. 30.
- 89 CAVR (2005).
- 90 CEDAW (2009), para. 47.

Bibliografia

- AFP (Agence France Presse). 2000. ‘Scars of Vote Violence Remain Real for Many East Timor Women.’ Dili. 19 November.
- , 2009. ‘East Timor Ends Era of Camps.’ Dili. 17 June.
- Alola Foundation. 2004. *Trafficking in East Timor: A Look into the Newest Nation’s Sex Industry*. Dili: Alola Foundation.
- Amnesty International. 2001. *East Timor Justice: Past, Present and Future*. AI Index ASA 57/001/2001. London: Amnesty International. 27 July.
- AusAID ODE (Office of Development Effectiveness). 2008. ‘East Timor Country Supplement.’ *Violence against Women in Melanesia and East Timor: Building on Regional and Global Promising Approaches*. Canberra: AusAID.
- Belo, Bishop Carlos Filipe Ximenes. 2001. ‘To Forge a Future, Timor Needs Justice for the Past.’ *Sydney Morning Herald*. 28 August.
- Boudre, Sophie. 2004. ‘A Cruel History for East-Timorese Women.’ *Voices Unabridged, E-Magazine*, No. 1. 19 January. <<http://www.etan.org/et2004/january/18-24/19acrueled.htm>>
- Carey, Peter. 2001. ‘Challenging Tradition, Changing Society: The Role of Women in East Timor’s Transition to Independence.’ *Lusotopie*, pp. 255–67.
- CAVR (Commission for Reception, Truth, and Reconciliation). 2003. *Women and the Conflict*. National Public Hearing of the Commission for Reception, Truth and Reconciliation, 28–29 April. Dili: CAVR.
- , 2005. ‘Chapter 7.7: Sexual Violence.’ *Chegal! Final Report of the Commission for Reception, Truth and Reconciliation*. Dili: CAVR.
- CEDAW (Committee on the Elimination of Discrimination Against Women). 2009. *Concluding Observations of the Committee on the Elimination of Discrimination Against Women Timor-Leste*. CEDAW/C/TLS/CO/1. Forty-fourth Session. 20 July–7 August.
- CIA (Central Intelligence Agency). 2008. *The World Factbook*. 20 March. <<http://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/>>
- Eaton, Tim. 1999. ‘Raping the Future.’ *Mother Jones Magazine*. 26 August.
- Farsetta, Diane. 2001. ‘East Timorese Refugees in Militia-Controlled Camps.’ In M. H. C. Pus (ed.), *The Devastating Impact of Small Arms and Light Weapons on the Lives of Women: A Collection of Testimonies*. London: WILPF for the International Action Network on Small Arms (IANSA) Women’s Caucus.
- FOKUPERS (Forum Komunikasi Untuk Perempuan Timor Lorosaê). 2000. *Gender-based Human Rights Abuses during the Pre- and Post-Ballot Violence in East Timor*. Dili: FOKUPERS.
- Godinho, Natércia. 2001. ‘UN Security Council “Arria Formula” Meeting on the Implementation of Security Council Resolution 1325.’ 30 October. <<http://www.peacewomen.org/un/sc/et.html>>
- Hicks, David. 2004. *Tetum Ghosts and Kin: Fertility and Gender in East Timor*, 2nd ed. Long Grove, Illinois (USA): Waveland Press.
- Hohe, Tanja and Rod Nixon. 2003. *Report on Reconciling Justice, ‘Traditional’ Law and State Judiciary in East Timor*. Washington, DC: US Institute for Peace. January. <<http://www.gsdc.org/docs/open/DS33.pdf>>
- Horta, Loro. 2009. *Human Trafficking in Southeast Asia: Timor-Leste as a Staging Point*. RSIS Commentary No. 109. Singapore: RSIS.
- Hynes, M., J. Ward, K. Robertson, and C. Crouse. 2004. ‘A Determination of the Prevalence of Gender-based Violence among Conflict-Affected Populations in East Timor.’ *Disasters*, Vol. 28, No. 3, pp. 294–321.
- ICIET (International Commission of Inquiry on East Timor). 2000. *Report of the International Commission of Inquiry on East Timor to the Secretary-General*. A/54/726 of 31 January.
- Joshi, Vijaya and Maggie Haertsch. 2003. *Prevalence of Gender-Based Violence in East Timor*. Dili: International Rescue Committee. July.
- JSMP (Judicial System Monitoring Programme). 2001. ‘Judicial System Monitoring Programme Comments to the Sergio Lobo Interlocutory Appeal.’ 27 July.
- , 2003. ‘Judicial System Monitoring Programme Background Paper on the Justice Sector.’ Paper presented at the Timor-Leste and Development Partners Meeting, Dili, 6 June.
- , 2004. *Women in the Formal Justice Sector: Report on the Dili District Court*. Dili: JSMP. April.
- , 2005a. *Analysis of Decisions in Cases Involving Women and Children Victims: June 2004–March 2005*. Dili: JSMP. April.
- , 2005b. *Statistics on Cases of Violence against Women in Timor-Leste*. Dili: JSMP. February.
- Kearney, Christine. 2007. ‘What It Feels Like to Have to Run.’ *Eureka Street*, Vol. 17, No. 1. 23 January.
- KPP-HAM (Komisi Penyelidik Pelanggaran Hak Asasi Manusia di Timor Timur). 2000. *Full Report of the Investigative Commission into Human Rights Violations in East Timor*. Jakarta: KPP-HAM.
- McDonald, Hamish, Desmond Ball, James Dunn, Gerry van Klinken, David Bourchier, Douglas Kammen, and Richard Tanter (eds). 2002. *Masters of Terror: Indonesia’s Military and Violence in East Timor in 1999*. Strategic

- and Defence Studies Centre Paper No. 145. Canberra: Australian National University.
- Murdoch, Lindsay. 2006. 'UN's Legacy of Shame.' *The Age*. 22 July.
- Myrntinen, Henri. 2005. 'Gender, Violence and Small Arms in East Timor.' Paper presented at the annual meeting of the International Studies Association, Hawaii, 26 April.
- NGO Working Group on CEDAW. 2009. *NGO Alternative Report: Implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) in Timor-Leste*. Dili: NGO Working Group on CEDAW. March.
- O'Kane, Mary. 2001. 'East Timor: Return of the Revolutionaries.' *The Guardian*. 15 January.
- Pereira, Manuela Leong. 2001. 'Domestic Violence: A Part of Women's Daily Lives in East Timor.' *Laô Hamutuk Bulletin*, Vol. 2, No. 5. August.
- RDTL (Democratic Republic of Timor-Leste). 2008. *Initial Periodic Report of States Parties: Timor-Leste*. Committee on the Elimination of Discrimination Against Women Consideration of Reports Submitted by States Parties under Article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. CEDAW/C/TLS/1 of 24 November.
- Roynestad, Emily. 2003. *Are Women Included or Excluded in Post-Conflict Reconstruction? A Case Study from Timor-Leste*. UN Division for the Advancement of Women (DAW) Expert Group Meeting on Peace Agreements as a Means for Promoting Gender Equality and Ensuring Participation of Women: A Framework of Model Provisions. EGM/PEACE/2003/BP.1 31. Ottawa, Canada, 10–13 November.
- Sissons, Miranda. 1997. *From One Day to Another: Violations of Women's Reproductive and Sexual Rights in East Timor*. Melbourne: East Timor Human Rights Centre.
- Styles-Power, Chris, Carolyn Hamilton, and Erica Hall. 2008. *The Vulnerable Persons Unit in Timor-Leste: An Independent Assessment of Its Role and Function*. UNICEF (UN Children's Fund) Timor-Leste Technical Paper Series. Dili: UNICEF. March.
- Swaine, Aisling. 2003. *Traditional Justice and Gender Based Violence Research Report*. Dili: International Rescue Committee. August.
- TKTB (Timor-Kemansiaan Timor Barat). 2000. *Violence against IDP/Refugee Women: Report of TKTB (Timor-Kemansiaan Timor Barat) Findings in IDP/Refugee Camps in West Timor*. Jakarta: TKTB. August.
- TLAVA (Timor-Leste Armed Violence Assessment). 2009. *Tracking Violence in Timor-Leste: A Sample of Emergency Room Data, 2006–08*. TLAVA Issue Brief No. 4. Dili: ActionAid Australia and the Small Arms Survey. October.
- UNDP (UN Development Programme). 2002. 'More Women Die in Childbirth in East Timor than Anywhere in East Asia.' Press release for International Women's Day. Dili. 8 March.
- . 2006. 'The Path out of Poverty.' *Timor-Leste Human Development Report 2006*. Dili: UNDP.
- UNFPA (UN Population Fund). 2005. *Gender-based Violence in Timor-Leste: A Case Study*. New York: UNFPA.
- UNGA (UN General Assembly). 1992. 'General Recommendation 19 (Eleventh Session): Violence Against Women.' *Report of the Committee on the Elimination of Discrimination Against Women*. A/47/38 of 30 January.
- . 1993. *Declaration on the Elimination of Violence Against Women*. Resolution 48/104 of 20 December.
- UNSG (UN Secretary-General). 2006. *Report of the Secretary-General on Timor-Leste Pursuant to Security Council Resolution 1690 (2006)*. S/2006/628 of 8 August.
- . 2009. *Database on Violence Against Women: Timor-Leste*. Accessed 3 November 2009. <<http://webapps01.un.org/vawdatabase/countryInd.action?countryId=1291>>
- UN Special Rapporteurs. 1999. *Report on the Joint Mission to East Timor Undertaken by the Special Rapporteur on Extrajudicial, Summary or Arbitrary Executions, the Special Rapporteur on the Question of Torture, and the Special Rapporteur on Violence against Women, Its Causes and Consequences: Situation of Human Rights in East Timor*. A/54/660 of 10 December. Geneva: UN.
- WHO (World Health Organization). 2001. *WHO's Contribution to Health Sector Development in East Timor*. Dili: WHO. July.
- Winters, Rebecca (ed.). 1999. *Buibere: Voice of East Timorese Women*. Darwin: East Timor International Support Centre.

Publikasaun sira husi TLAVA

Artigu

- Parker, Sarah. 2008. 'Commentary on the Draft Arms Law in Timor-Leste.' *East Timor Law Journal*. Disponivel on line iha inglés, tetun, indonéziu no portugés. <<http://www.eastimorlawjournal.org/Articles/Index.html>>
- . 2009. 'Handle with Care: Private Security Companies in Timor-Leste.' *East Timor Law Journal*. Disponivel on line iha inglés, tetun, indonéziu no portugés. <<http://www.eastimorlawjournal.org/Articles/Index.html>>

Nota-informasaun

- No 1, Outubru 2008
Kilat iha Timor-Leste: Rezeña istória kona-ba disponibilidade kilat ki'ik sira-nian no kontrolu kilat iha Timor-Leste
- No 2, Abril 2009
Grupu sira, gang sira no violénsia armada iha Timor-Leste
- No 3, Juñu 2009
Violénsia eleitorál iha Timor-Leste: identifikasaun no avaliasaun ba incidente no resposta sira
- No 4, Outubru 2009
Monitoriza violénsia iha Timor-Leste: Amostra dadus husi servisu urjénsia (ER), 2006–08

Projetu TLAVA: Sumáriu

Avaliasaun kona-ba Violénsia Armada iha Timor-Leste (TLVA) nu'udar projetu independente ne'ebé supervizona husi ActionAid Australia (uluk koñesidu ho naran *Austcare*) no *Small Arms Survey*. Projetu ida-ne'e servisu hamutuk parseiru públiku no parseiru naun-governamentál atu identifika no habelar perspetiva klaru hodi prevene no hamenus violénsia armada ne'ebé réal no mós tuir ema nia persesaun iha Timor-Leste. Projetu ida-ne'e funsiona nu'udar sentru ida iha Dili atu rai no fahe dadus nasional no internasionál kona-ba tendénsia sira violénsia nian. Entre 2008 no 2010, TLVA sei sai sentru ida atu halibur informasaun no análise ho foku spesífiku kona-ba:

- fatór sira risku nian, impaktu no kustu sira sósiu-ekonomíku nian husi violénsia armada ne'ebé relaciona ho populasaun nia saúde – liu-liu fetu sira, labarik sira, joven mane sira no ema dezlokadu sira;
- dinámika hosi violénsia armada ne'ebé relaciona ho grupu sira 'risku boot' nian hanesan gang sira, comunidade spesífiku sira iha distritu ne'ebé afetadu, petisionáriu sira, veteranu sira, instituisaun estadu sira, no situaun ne'ebé bele hamosu violénsia hanesan eleisaun; no
- disponibilidade arma sira no uza ho maneira ne'ebé la apropiadu (n.e. sasán kro'at, kilat ne'ebé halo rasik ka 'rakitan', kilat ne'ebé halo iha fábrica) nu'udar fatór ida-ne'ebé kontribui ba violénsia armada no inseguransa.

Objetivu husi projetu ne'e atu fó opsaun sira polítika nian ne'ebé válidu no bazeia ba dadus konketru ba governu Timor-Leste, sociedade sivil no sira-nia parseiru sira hodi hamenus violénsia armada. Projetu ne'e uza métodu oioin – inklui monitorizasaun saúde públiku no mós peskiza bazeia ba *focus groups* no entrevista —atu identifika prioridade no estratéjia ne'ebé práttiku. Rezultadu sira sei publika ho lian tetun, indonézia, portugés no ingles. TLAVA nia Nota-Informasaun sira fó informasaun ne'ebé atualizadu, fiavel no kompletu kona-ba aspetu spesífiku relaciona ho violénsia armada iha Timor-Leste, inklui disponibilidade no distribuisaun kilat ki'ik no kilat rakitan iha Timor-Leste no violénsia ne'ebé relaciona ho eleisaun.



Projetu ida-nee hetan apoiu husi AusAID.

Dadus tékniku

Grafizmu: GoMedia Design
Apoiu editoríal: Emile LeBrun, Robert Muggah, Celia Paoloni

Kontaktu

Atu hetan informasaun barak liu tan, bele haree
www.timor-leste-violence.org
ka bele kontaktu
info@timor-leste-violence.org

